

## **Resource: Termes clés (unfoldinWord)**

**unfoldinWord® Translation Words** © 2022 unfoldingWord. Released under CC BY-SA 4.0 license. unfoldingWord® Translation Words has been adapted in the following languages: Tok Pisin, Arabic (عربى), French (Français), Hindi (हिन्दी), Indonesian (Bahasa Indonesia), Portuguese (Português), Russian (Русский), Spanish (Español), Swahili (Kiswahili), and Simplified Chinese (简体中文) from unfoldingWord® Translation Words © 2022 unfoldingWord. Released under CC BY-SA 4.0 license by Mission Mutual

## Termes clés (unfoldingWord)

### H

*Habacuc, Hache, Hadès, Hamath, Hamor, Hanania, Haran, Harpe, Hautain, Hébreu(x), hébreu(x), hébraïque, Hébron, Héritier, Héritier, Hérode Antipas, Hérode le grand, Hérodias, Héviens, Hilkija, Hittites, Holocauste, Hommage, Homme de Dieu, Honneur, Honnorer, Honte, Horreur, Huile, Humble, Hypocrite*

### Habacuc

#### Définition :

"Habacuc était un prophète de l'Ancien Testament qui a vécu probablement pendant le règne du roi Jozakim de Juda.

- Ce prophète a écrit le livre d'Habacuc avant la prise de Jérusalem par les Babyloniens vers six cent av\*JC
- Habacuc a prophétisé surtout sur les Chaldéens (Babyloniens) et a été un contemporain du prophète Jérémie.
- L'une des déclarations les plus influentes de Habacuc est: "le juste vivra par sa foi"

(Voir aussi : (rc://fr/ta/man/translate/translate-names))

(Voir aussi : (..//names/babylon.md),  
 (..//names/jehoiakim.md),  
 (..//names/jeremiah.md))

### Hache

#### Définition :

Une hache est un outil utilisé pour couper ou découper des arbres ou du bois.

- Une hache a habituellement une longue manche en bois avec une large lame de métal fixé au bout.
- Si dans votre culture il existe un instrument similaire à une hache, le nom de cet outil peut être utilisé pour traduire "hache"
- D'autres moyens pour traduire ce terme peuvent inclure, "outil pour couper le bois" ou "un outil en bois avec une lame" ou "outil en longue manche découpe-bois"
- Dans un évènement de l'Ancien Testament, la lame d'une hache est tombée dans la rivière, ainsi il serait mieux si l'outil qui est décrit avait une lame qui peut se dessérer de la manche en bois.

### Hadès

#### Définition :

Les termes « Hadès » (en grec) et « Schéol » (en hébreu) sont des noms propres pour le « les enfers », qui signifie une habitation souterraine où les gens de cultures anciennes croyaient qu'un mort irait après sa mort.

- Dans l'Ancien Testament, le terme hébreu « Schéol » peut être utilisé soit comme nom propre, soit comme nom commun signifiant « séjour des morts ».
- Dans le Nouveau Testament, le terme grec « Hadès » est décrit comme un endroit pour les morts qui ont rejeté Jésus. Le Nouveau Testament décrit ces gens comme « descendant » vers l'Hadès.

*Suggestions pour la traduction :*

- Le terme de l'Ancien Testament « Shéol » peut être traduit de différentes manières, selon le contexte. Certaines possibilités incluent : « lieu des morts »; « Place pour les esprits morts »; « la fosse » ou « la mort ».
- Le terme du Nouveau Testament « Hadès » peut également être traduit de différentes manières, selon le contexte. Certaines possibilités incluent : « un endroit pour les âmes mortes des incroyants »; « le lieu de tourment pour les morts ».
- Certaines traductions conservent les noms propres « Shéol » et « Hadès », les épelant pour s'adapter aux modèles sonores de la langue de traduction. (Voir: [Comment traduire des inconnus] (rc: // fr / ta / man / translate / translate-unknown)).
- Une phrase pourrait également être ajoutée à chaque terme pour l'expliquer, par exemple : « Shéol, lieu où se trouvent les morts » et « Hadès, lieu de mort ».

(Translation suggestions: How to Translate Unknowns)

(Voir aussi : (./other/death.md),  
 (./kt/heaven.md), (./kt/hell.md),  
 (./other/tomb.md))

## Hamath

*Définition :*

"Hamath était une ville importante dans le nord de la Syrie, au nord du pays de Canaan\* Le nom moderne de la ville est Hamath.

- Le nom "Hamath" se réfère probablement à un col de montagne près de la ville de Hamath.
- Certaines versions traduisent "Hamath" comme "entrée de Hamath"
- Les "Hamathiens" étaient les descendants du fils de Noé Cham et son petit-fils Canaan.
- Le roi David a vaincu les ennemis du roi de Hamath Thohu, avec lequel il était en bons termes.
- Hamath était l'une des villes importantes de Salomon où des dispositions ont été conservées.
- Le pays de Hamath fut le lieu où le roi Sédeïas a été tué par le roi Nabuchodonosor et où le roi Joachaz a été capturé par un pharaon égyptien.

(Translation suggestions: Translate Names)

(Voir aussi : (./names/babylon.md),  
 (./names/canaan.md),  
 (./names/nebuchadnezzar.md),  
 (./names/syria.md), (./names/zedekiah.md))

## Hamor

*Définition :*

"Hamor était un voisin non-juif de Jacob.

- Après que Jacob fut retourné à sa terre natale avec ses femmes et ses enfants, il a acheté un lieu de sépulture du fils de Hamor.
- Le fils de Hamor Sichem a violé la fille de Jacob, Dinah\* Ses frères se sont vengés sur Hamor et sa famille.

(Voir aussi : (rc://fr/ta/man/translate/translate-names))

(Voir aussi : (./names/canaan.md),  
 (./names/hivite.md), (./names/jacob.md),  
 (./names/shechem.md), (./names/succoth.md))

## Hanania

### Définition :

"Dans le livre de Daniel, Hanania était un jeune sage hébreu qui a été emmené à Babylone pendant la période de captivité\* Il est plus connu sous le nom de Shadrach.

- Les Babyloniens ont donné à Hanania une position de serviteur royal en raison de son excellent caractère et ses capacités données par Dieu.
- Hanania a été rebaptisé Shadrach par le roi babylonien.
- Avec ses compagnons juifs, Shadrach a été jeté dans un feu à l'intérieur d'un four parce qu'ils ont refusé d'adorer le roi\* Dieu a montré sa puissance en les protégeant.
- Il y a d'autres hommes moins connus nommés Hanania dans divers anciens passages de l'Ancien Testament.
- Un homme nommé Hanania était un faux prophète au temps du prophète Jérémie.

(Translation suggestions: Translate Names)

(Voir aussi : (./names/azariah.md),  
 (./names/babylon.md), (./names/daniel.md),  
 (./other/falseprophet.md),  
 (./names/jeremiah.md), (./names/mishael.md))

## Haran

### Définition :

"Haran était un jeune frère d'Abraham et père de Lot.

- Haran était aussi le nom de la ville où Abram et sa famille se sont installés pendant un certain temps pendant leur voyage de la ville d'Ur à la terre de Canaan.

(Voir aussi : (rc://fr/ta/man/translate/translate-names))

(Voir aussi : (./names/abraham.md),  
 (./names/caleb.md), (./names/canaan.md),  
 (./names/levite.md), (./names/lot.md),  
 (./names/terah.md), (./names/ur.md))

## Harpe

### Définition :

"Une harpe est un instrument de musique à cordes, ayant généralement un grand cadre ouvert avec des cordes verticales.

- le bois de sapin a été utilisé pour fabriquer des harpes et autres instruments de musique.
- Dans les temps anciens, les harpes étaient souvent tenues à la main et jouées en marchant.
- Les harpes ont souvent été utilisées pour louer Dieu.
- David a joué de la harpe pour apaiser l'esprit troublé du roi Saül\* Il a également écrit plusieurs psaumes qui ont été mis en musique à la harpe.

(Voir aussi : (./names/david.md),  
 (./other/fir.md), (./kt/psalm.md),  
 (./names/saul.md))

## **Hautain**

### *Définition :*

"Une personne hautaine est quelqu'un qui pense être le plus important dans tous les domaines.

- Le mot « hautain » signifie « orgueilleux » avec une attitude d'arrogance.
- La Bible a des expressions telles que « yeux hautains » pour décrire une personne qui se croit la plus importante, d'une manière orgueilleuse.

(Voir aussi : (../kt/boast.md), (../other/proud.md))

## **Hébreu(x), hébreu(x), hébraïque**

### *Définition*

Le nom « Hébreu(x) » et l'adjectif « hébreu(x) » sont utilisés dans un sens très général pour désigner ou décrire le groupe de personnes descendant d'Abraham par la lignée d'Isaac et de Jacob.

- Le mot « Hébreu(x) » peut désigner un individu dans ce groupe de personnes descendant d'Abraham par la lignée d'Isaac et de Jacob.
- Le mot « hébreu » peut désigner la langue parlée par ce groupe de personnes (ils parlent l'hébreu). En français, la forme féminine de l'adjectif « hébreu » est « hébraïque » (voir [Actes 26.12-14](#)).
- La très grande majorité de l'Ancien Testament a été écrite en hébreu.
- Dans la plupart des cas, dans le Nouveau Testament, le terme spécifique « hébreu » désigne la langue araméenne (l'araméen) plutôt que la langue hébraïque.
- À différents endroits dans la Bible, les Hébreux sont aussi appelés « Israélites » ou « Juifs ». Lorsque vous traduisez, il est préférable de garder ces trois termes distincts dans le texte, tant qu'il est clair qu'ils désignent le même groupe de personnes.

Voir : Comment traduire les noms

Voir aussi : Israël, Juif(s), dirigeants juifs

### *Passages bibliques*

- [Actes 26.12-14](#)
- [Genèse 39.13-15](#)
- [Genèse 40.15](#)
- [Genèse 41.12-13](#)
- [Jean 5.1-4](#)
- [Jean 19.13](#)
- [Jonas 1.8-10](#)
- [Philippiens 3.5](#)

### *Données sur le mot*

- Numéros Strong : H5680, G14440, G14450, G14460, G14470

## **Hébron**

### *Définition :*

"Hébron était une ville située dans les hautes collines rocheuses à environ 32,18 km au sud de Jérusalem.

- La ville a été construite autour de deux mille av J-C pendant le temps d'Abraham\*. Il a été mentionné à plusieurs reprises dans les écrits historiques données dans l'Ancien Testament.
- Hébron avait un rôle très important dans la vie du roi David\*. Plusieurs de ses fils, y compris Absalom, y naquirent.
- La ville a été détruite vers soixante-dix après Jésus-Christ par les Romains.

(Voir aussi : (<rc://fr/ta/man/translate/translate-names>))

(Voir aussi : ([..//names/absalom.md](#)))

## **Hériter**

### *Définition :*

Les termes « héritier » et « héritage » se réfèrent au fait de recevoir quelque chose de valeur venant d'un parent ou d'une autre personne à cause d'une relation spéciale avec cette personne. L'« héritier » est une personne qui reçoit un héritage.

- Un héritage peut se composer d'argent, de terres, ou d'autre types de propriétés.
- Un héritage spirituel est toute chose que Dieu donne à ceux qui croient en Jésus, y compris les bénédictions dans la vie, en plus de la vie éternelle.
- Dans la Bible, le peuple de Dieu est appelé son héritage. Cela signifie qu'il Lui appartient ; ils sont sa possession de valeur.
- Un « patrimoine » est ce qu'on a hérité de ses ancêtres ou des parents dont on descend.
- Dieu a promis à Abraham et ses descendants qu'ils allaient hériter la terre de Canaan qui leur appartiendrait pour toujours.
- Il y a aussi un sens figuré ou un sens spirituel selon lequel le peuple qui appartient à Dieu va « hériter la terre ». Cela veut dire qu'ils seront bénis par Dieu dans les deux sens physique et spirituel.
- Dans le nouveau Testament, Dieu promet que ceux qui croient en Jésus vont « hériter le salut » et « hériter la vie éternelle ». C'est aussi exprimé par l'expression « hériter le royaume de Dieu » qui est un héritage spirituel sans fin.
- La Bible dit que les hommes sages « hériteront la gloire » et les hommes justes « hériteront de bonnes choses ».
- « Hériter les promesses » signifie recevoir de bonnes choses que Dieu a promis de donner à son peuple.

- « Hériter est aussi utilisé dans le sens de recevoir la récompense pour la stupidité ou à la désobéissance ; les gens qui « héritent le vent » ou « héritent la stupidité » reçoivent les conséquences de leurs actes immoraux, y compris la punition et une vie sans valeur.

### *Suggestions pour la traduction*

- Considérer l'usage du sens principal si le concept existe déjà dans la langue cible pour celui qui possède un héritage.
- Selon le contexte, d'autres façon de traduire le terme « hériter » pourrait être « recevoir » ou « posséder » ou « entrer dans la possession ».
- D'autres façons de traduire « héritage » pourrait inclure, « un don promis » ou « une possession sûre ».
- Quand Dieu parle de son peuple comme son « héritage » cela pourrait se traduire comme, « Ce que Dieu le Père a donné au peuple qu'Il a choisi pour être les héritiers de ses bénédictions et ses promesses ».
- Le terme « successeur » peut être traduit avec le mot ou la phrase qui signifie, « un enfant privilégié qui reçoit la possession de son père » ou « une personne choisie pour recevoir un héritage ».

(Voir aussi : [\(../other/heir.md\)](#),  
[\(../names/canaan.md\)](#), [\(../kt/promisedland.md\)](#))

## **Héritier**

### *Définition :*

Un "héritier" est une personne qui reçoit légalement des biens ou de l'argent qui appartient à une personne qui est décédée.

- Dans les temps bibliques, l'héritier principal était le fils aîné qui recevait généralement la plupart des biens et de l'argent de son père.
- La Bible utilise aussi le terme "héritier" dans un sens figuré en ce qui concerne les chrétiens qui reçoivent des dons spirituels de Dieu comme leur père.
- En tant qu'enfants de Dieu, les Chrétiens sont des "cohéritiers" avec Jésus-Christ. Ce terme peut aussi être traduit par, "copartageant", "héritier en commun ou "héritier avec".
- Le terme "héritier" pourrait être traduit par "personne recevant un héritage", ou toute autre expression utilisée dans la langue cible pour communiquer le sens de quelqu'un qui reçoit les biens d'un parent décédé.

(Voir aussi : premier né, hériter)

## **Hérode Antipas**

### *Définition :*

"Hérode Antipas était le gouverneur romain de Judée, au temps de Jésus\* Il a été parfois appelé «le roi Hérode», même s'il n' était pas vraiment un roi.

- Il y a plusieurs personnes nommées "Hérode" dans la Bible\* Le roi Hérode le Grand était le père d'Hérode Antipas\* Assurez-vous qu'il est clair dans la traduction que ces deux Herode étaient deux personnes différentes.
- Hérode Antipas a régné pendant un quart de siècle sur l'Empire romain, et il a également été appelé "Hérode le tétrarque"
- Antipas était Hérode qui a donné l'ordre de décapiter Jean-Baptiste.
- Il était aussi le Hérode qui interrogea Jésus avant sa crucifixion.

(Voir aussi : (rc://fr/ta/man/translate/translate-names))

(Voir aussi : (./kt/crucify.md),  
 (./names/herodthegreat.md),  
 (./names/johnthebaptist.md), (./other/king.md),  
 (./names/rome.md))

## Hérode le grand

### Définition :

"Dans la Bible il y'a plusieurs dirigeants qui ont porté le nom d'Hérode\* Hérode le grand n'était pas Juif mais était le Roi de Judée au temps de la naissance de Jésus.

- Il était populaire à cause du travail qu'il avait ordonné de faire dans le temple des Juifs à Jérusalem.
- Il était cruel et faisait mourir beaucoup de gens\* Quand il a appris qu'un autre Roi des Juifs était né à Bethlehem, il a fait mourir tous les garçons nouveaux nés.
- Ses fils Hérode Antipas et Hérode Philippe, et son petit fils Hérode Agrippa sont ensuite devenu dirigeants en Judée\* Son arrière petit-fils Hérode Agrippa II (appelé Roi Agrippa) a aussi régné sur toute l'étendue de la Judée.

(See How to Translate Names)

(Voir aussi : (./names/herodantipas.md),  
 (./names/judea.md), (./other/king.md),  
 (./kt/temple.md))

## Hérodias

### Définition :

"Hérodias était la femme du Roi Hérode (Antipas) en Judé au temps de Jean Baptiste.

- Hérodias était à l'origine la femme de Philippe, frère d'Hérode, mais elle s'est mariée illégalement à Hérode.
- Jean Baptiste a critiqué Hérode et Hérodias pour leur mariage illégal\* A cause de cela, Hérode a mis Jean Baptiste en prison et éventuellement lui a coupé la tête.

(Voir aussi : (rc://fr/ta/man/translate/translate-names))

(Voir aussi : (./names/herodantipas.md),  
 (./names/johnthebaptist.md))

## Héviens

### Définition :

"Les Héviens étaient un des sept groupes de peuple majeurs vivant sur le territoire de Canaan quand

Josué conduisait les Israelites pour conquérir le territoire\* - Les Héviens étaient les descendants de Cham fils de Noé - Les Israelites s'étaient trompés en faisant un traité avec les Héviens au lieu de les conquérir\* - Sichem le Hévien a violé la fille de Jacob, Dina, et ses frères ont tué beaucoup d'Héviens pour se venger

(Translation suggestions: Translate Names)

(Voir aussi : (../names/canaan.md),  
 (../names/hamor.md), (../names/noah.md),  
 (../names/shechem.md))

## Hilkija

*Définition :*

"Hilkijah était le nom d'un grand prêtre pendant le règne du roi Josias.

- Quand le temple fut réparé, Hilkiya le grand prêtre a trouvé le Livre de la Loi et a ordonné de l'amener au Roi Josias.
- Après que le livre de la Loi fut lu pour le Roi, Josias fut attristé et recommanda au peuple de Judée d'adorer Yahweh et d'obéir à ses Lois.
- Un autre homme appelé Hilkija était le fils d'Eliakim et travaillait dans le palais durant le règne du Roi Ezéchias

(Voir aussi : (rc://fr/ta/man/translate/translate-names))

(Voir aussi : (../names/eliakim.md),  
 (../names/hezekiah.md), (../kt/highpriest.md),  
 (../names/josiah.md),  
 (../names/kingdomofjudah.md),  
 (../other/law.md), (../kt/worship.md),  
 (../kt/yahweh.md))

## Hittites

*Définition :*

"Les Hittites étaient les descendants de Cham venant de son fils Canaan\* Ils sont devenus un grand empire situé présentement en Turquie et le nord de la Palestine.

- Les Hittites sont souvent un danger pour les Israelites physiquement et spirituellement.
- Abraham a payé une portion de terre chez Ephron le Hittite pour qu'il puisse enterrer sa femme Sarah dans la grotte.
- Les parents d'Esaü étaient attristés quand il a pris deux femmes Hittites.
- Un des puissants hommes de David était nommé Uriel le Hittite.
- Quelques femmes étrangères que Salomon avait mariées étaient des Hittites\* Ses femmes ont détourné le cœur de Salomon de Dieu à cause des faux dieux qu'elles adoraient.

(Voir aussi : (../other/descendant.md),  
 (../names/esaau.md), (../other/foreigner.md),  
 (../names/ham.md), (../other/mighty.md),  
 (../names/solomon.md), (../names/uriah.md))

## Holocauste

*Définition :*

Un "holocauste" était un type de sacrifice à Dieu qui était brûlé par le feu sur un autel\* Il avait été proposé pour faire l'expiation des péchés du peuple\* Cela a également été appelé un «sacrifice par le feu»

- Les animaux utilisés pour cette offrande étaient généralement des moutons ou des chèvres, mais les bœufs et les oiseaux ont également été utilisés.
- Sauf pour la peau, l'animal entier était brûlé dans cette offrande\* La peau ou le cuir était donné au prêtre.
- Dieu a commandé au peuple juif d'offrir des holocaustes.

(Voir aussi : (../kt/altar.md), (../kt/atonement.md),  
 (../other/cow.md), (../kt/priest.md),  
 (../other/sacrifice.md))

## Hommage

### *Définition :*

Un hommage est un cadeau d'un souverain à un autre, dans un but de protection et de bonnes relations entre leurs nations.

- Un hommage peut également se référer au paiement qu'une loi ou qu'un gouvernement exige du peuple, comme un péage ou un impôt.
- Dans les temps bibliques, des rois ou des princes qui voyagent pouvaient rendre un hommage au roi de la région au travers de laquelle ils voyageaient pour s'assurer qu'ils seraient protégés et en sécurité.
- Souvent, l'hommage incluait d'autres choses que l'argent, tels que les aliments, les épices, les riches vêtements, et des métaux précieux tels que l'or.

### *Suggestions de traduction*

Selon le contexte, "hommage" pourrait être traduit par «cadeaux officiels» ou «taxe spéciale» ou «paiement requis\*»

(Voir aussi : (../other/gold.md), (../other/king.md), (../other/ruler.md), (../other/tax.md))

## Homme de Dieu

### *Définition :*

"L'expression"homme de Dieu" est une manière respectueuse de se référer à un prophète de l'Eternel.

- Il était un titre d'honneur qui a été donné à la plupart des prophètes de l'Ancien Testament.
- Cela pourrait aussi être traduit par «l'homme qui appartient à Dieu» ou «l'homme que Dieu a choisi» ou «l'homme qui sert Dieu\*\*»

(Voir aussi : (../kt/angel.md), (../kt/honor.md), (../kt/prophet.md))

## Honneur

### *Définition :*

Les termes "honneur" et "honorier" font référence au respect, à l'estime ou à la vénération de quelqu'un.

- Honneur est généralement accordé à quelqu'un qui a un statut et une importance supérieurs, comme un roi ou Dieu.
- Dieu demande aux chrétiens de faire preuve d'"honneur" envers les autres.
- Les enfants sont invités à "honorier" leurs parents, notamment en les respectant et en leur obéissant.
- Les termes "honneur" et "gloire" sont souvent utilisés ensemble, notamment en référence à Jésus. Il peut s'agir de deux façons différentes de faire référence à la même chose.
- Pour "honorier" Dieu, il faut le remercier et le louer, lui témoigner du respect en lui obéissant et en vivant de manière à montrer à quel point il est grand.

### *Suggestions pour la traduction :*

- D'autres façons de traduire "honneur" pourraient inclure "respect" ou "estime" ou "haute considération".
- Le terme "honorier" pourrait être traduit par "faire preuve d'un respect particulier à l'égard de" ou "faire l'objet d'éloges" ou "faire preuve d'une grande considération pour" ou "avoir une grande estime pour" ou "accorder une grande valeur".

(Pour plus d'information, voir : dishonneur, gloire, louange)

*Bible References:*

- 1 Samuel 02:8
- Acts 19:17
- John 04:44
- John 12:26
- Mark 06:04
- Matthew 15:06

que les autres considèrent comme "déshonorant" ou inapproprié. Une chose "honteuse" est "mauvaise" et "déshonorante".

*Word Data:*

- Strong's: H1420, H1921, H1922, H1923, H1926, H1927, H1935, H2082, H2142, H3366, H3367, H3368, H3372, H3373, H3374, H3444, H3513, H3519, H3655, H3678, H5081, H5375, H5457, H6213, H6286, H6437, H6942, H6944, H6965, H7236, H7613, H7812, H8597, H8416, G820, G1391, G1392, G1784, G2151, G2570, G3170, G4411, G4586, G5091, G5092, G5093, G5399

**Honorer***Définition :*

Le terme "honnorer" signifie "rendre honneur et respect, simplement tenir en grande estime"/n-Honorer Dieu implique agir d'une manière qui démontre que ce qu'il dit est vrai.

- Ceux qui honnorent Dieu le démontrent en lui obéissant, ce qui donne gloire à son nom.
- Honorer quelque chose signifie croire que c'est vrai, avec des actions et des paroles qui le confirment.

(Voir aussi : (../other/obey.md), (../kt/glory.md), (../kt/save.md))

**Honte***Définition :*

Le terme "honte" fait référence au sentiment douloureux de "déshonneur" ou d'humiliation que ressent une personne lorsqu'elle fait quelque chose

- Ce qui est "honteux" est "inapproprié" et "déshonorant".
- Le terme "avoir honte" décrit comment une personne se sent lorsqu'elle a fait quelque chose d'inapproprié ou de "déshonorant".
- Le terme "humilier" signifie faire en sorte que quelqu'un se sente "honteux" ou "déshonoré", généralement en public. L'acte de faire honte à quelqu'un est appelé "humiliation".
- "Reprocher" un acte à quelqu'un signifie critiquer ou désapprouver le caractère ou le comportement de cette personne.
- L'expression "couvrir de honte" signifie confondre les gens ou exposer leurs actions afin qu'ils aient honte d'eux-mêmes. Le prophète Ésaïe a dit que ceux qui fabriquent et adorent des idoles seront couverts de honte.
- Le terme "honteux" peut être utilisé pour décrire un acte répréhensible ou la personne qui l'a commis. Quand une personne fait quelque chose de pécheur, cela peut l'amener à être dans un état de "disgrâce" ou de "dés honneur".
- Parfois, une personne qui fait de bonnes choses est traitée d'une manière qui lui "fait honte". Par exemple, quand Jésus a été tué sur une croix, c'était une manière "honteuse" de mourir. Jésus n'avait rien fait de mal pour mériter cette "honte".
- Lorsque Dieu "humilie" quelqu'un, cela signifie qu'il amène une personne orgueilleuse à échouer pour l'aider à vaincre son orgueil. Dans ce sens, l'expression est différente "d'humilier quelqu'un", qui est souvent fait pour blesser une personne.

- Dieu peut apporter la "honte" à une personne qui ne se repente pas, en exposant leur péché ou en "humiliant" cette personne.

(Voir aussi : (../kt/falsegod.md),  
 (../kt/humble.md), (../other/humiliate.md),  
 (../names/isaiah.md), (../kt/repent.md),  
 (../kt/sin.md), (../kt/worship.md))

#### *Suggestions pour la traduction :*

- Les façons de traduire "disgrâce" peuvent comprendre "honte" ou "dés honneur".
- Les façons de traduire "honteux" peuvent comprendre "scandaleux" ou "dés honorant".
- L'expression "humilier" pourrait aussi se traduire par "faire honte" ou "causer de la honte" ou "embarrasser".
- Selon le contexte, les façons de traduire "humiliation" peuvent comprendre "la honte" ou "la disgrâce" ou "la dégradation morale".
- Le mot "faire honte" pourrait aussi être traduit par, "reprocher", "accuser", "abaisser" ou "disgrâce".

(Voir aussi : déshonneur, accuser, reprocher, faux dieu, humble, Ésaïe, adorer)

## **Horreur**

#### *Définition :*

"Le terme "Horreur" se réfère à une sensation forte de peur ou de terreur\*. La personne qui se sent en horreur est dite être "horrifiée".

- l'horreur est plus dramatique et intense qu'une peur ordinaire.
- Habituellement quand une personne est terrifiée elle est aussi sous le choc ou étourdie.

(Voir aussi : (../kt/fear.md), (../other/terror.md))

## **Huile**

#### *Définition :*

L'huile est un liquide épais qui peut être obtenu à partir de certaines plantes ou de fruits\*. Dans les temps bibliques l'huile provenait généralement des olives.

- L'huile d'olive a été utilisée pour la cuisson, l'onction, le sacrifice, l'éclairage, et la santé.
- Dans les temps anciens, l'huile d'olive a été très prisée et la possession de l'huile a été considérée en tant que mesure de la richesse.
- Assurez-vous que la traduction de ce terme désigne le type d'huile qui peut être utilisée dans la cuisson, non pas de l'huile de moteur\*. Certaines langues ont des mots différents pour ces différents types d'huile.

(Voir aussi : (../other/olive.md),  
 (../other/sacrifice.md))

## **Humble**

#### *Définition :*

Le terme "humble" décrit quelqu'un qui ne se considère pas comme meilleur que les autres. Il n'est ni fier ni arrogant. L'humilité est la qualité d'être humble.

- Être humble devant Dieu signifie comprendre notre faiblesse et notre imperfection en comparaison avec sa grandeur, sa sagesse et sa perfection.
- Lorsqu'une personne s'humilie, elle se place dans une position de moindre importance.
- L'humilité, c'est se préoccuper des besoins des autres plus que de ses propres besoins.
- L'humilité, c'est aussi servir avec une attitude modeste lorsqu'on utilise ses dons et ses capacités.

*Suggestions pour la traduction :*

- On peut traduire l'expression "soyez humbles" en disant "ne soyez pas orgueilleux".
- L'expression, "soyez humbles devant Dieu", pourrait être traduite par : "Soumettez votre volonté à Dieu, en reconnaissant sa grandeur."

(Pour plus d'information, voir : fier)

## **Humble**

*Définition :*

Les termes "humble" et "humilité" se réfèrent à l'état d'être pauvre ou d'avoir une condition sociale faible.

- Jésus lui-même s'est "humilié" en devenant un être humain et un serviteur.
- Sa naissance était "humble" parce qu'il est né dans un endroit où on gardait les animaux et non pas dans un palais.
- Avoir une attitude humble est le contraire d'être fier.

*Suggestions pour la traduction :*

- On pourrait traduire "humble" par "modeste", "de petit statut" ou "sans importance".
- Le mot "humble" pourrait également être traduit par "qui a de l'humilité" ou "qui est de peu d'importance".

(Voir aussi : (./kt/humble.md),  
(./other/proud.md))

## **Hypocrite**

*Définition :*

Le terme « hypocrite » se réfère à une personne qui agit pour paraître être juste, mais qui dans le secret se comporte d'une mauvaise manière. Le terme « hypocrisie » se réfère à un comportement qui déçoit les gens qui pensaient que la personne était juste.

- Les hypocrites veulent être vus faire de bonnes choses pour que les gens pensent qu'ils sont de bonnes personnes.
- Souvent un hypocrite critique les autres qui font le même péché qu'il fait lui-même.
- Jésus a appelé les Pharisiens hypocrites parce qu'ils font des choses religieuses comme porter certains habits et manger certaines nourritures, mais ils ne sont pas bons ou justes envers les autres.
- Un hypocrite fait remarquer les fautes des autres, mais n'admet pas ses propres fautes.

*Suggestions de traduction*

- D'autres langues ont une expression comme « faux jeton » qui se réfère à un hypocrite ou des actions d'hypocrisie.
- Une autre manière pour traduire « hypocrite » peut inclure « fraude » ou « prétendre » ou « arrogant », ou « une personne décevante ».
- Le terme « hypocrisie » peut être traduit par « une déception » ou « une action truquée » ou « une simulation »